

Carolle le 23 Aout 95

Cher Monsieur

De retour de l'île Chausey depuis hier soir je réponds à votre trop aimable lettre qui nous a fait grand plaisir à tous, enchantés que vous ayiez [sic] bien voulu accepter si cordialement notre modeste hospitalité, la maison vous est ouverte et vous y trouverez toujours bon visage et bon accueil.

Je vous ai fait expédier de Chausey une petite bourriche de bouquets, mais la distance est grande ou plutôt l'accès est difficile à cause du bateau, de sorte que j'ai peur que les petites bêtes n'arrivent pas dans leur fraîcheur malgré leur cuisson au sel un peu foncée.

J'ai trouvé pour vous une petite cruche à cidre ; de celles que les paysans emportent dans les champs – elle est en grès – je vous l'apporterai pensant qu'elle peut vous intéresser – c'est un beau cadeau de six sous – vous m'excuserez de vous en dire le prix.

Lucien Daudet [*1] qui écrit à sa cousine et vous croit encore ici vous envoie le bonjour de Monsieur de Goncourt [*2] qui est à Champrosay.

J'espère que vous êtes gâté.

Je termine ma lettre en souhaitant que l'américain ait laissé chez vous le plus possible de ses Rayons d'or.

Ces demoiselles, la petite Friquet en tête vous envoient leurs bons souvenirs ainsi que Jacques complètement raccomod vous avez été trop indulgent pour toutes leurs indiscretions, elles ont abusé de vous !

Ma femme se joint à moi pour vous souhaiter un bonjour bien cordial. J'y joins une poignée de mains de votre tout dévoué.

Petitgrand

[*1]

作家アルフォンス・ドーデの息子で、画家、小説家のリュシアン・ドーデ(Lucien Daudet)を指す。

[*2] 作家エドモン・ド・ゴンクール(Edmond de Goncourt)のこと。

The National Museum of Western Art

The Collection of Hayashi Tadamasa related letters and reference materials, Letter ID h1895082301